



Birgitt NARDI

chemin des Réaux, 4 lot. les Amandiers
34570 Murviel-lès-Montpellier
mobile : +33 6 01 77 85 21
email : birgitt.nardi@einszweitrad.com

née le 9 novembre 1973
nom de jeune fille : SCHEINER
nationalité : allemande

CURRICULUM VITAE

Expériences Professionnelles

- Depuis 2009 Création de « **eins zwei trad** », traductrice-correctrice freelance dans les domaines : luxe, textile, mode et cosmétique (**L'Oréal**), marketing, édition, guides, presse, tourisme, gastronomie, œnologie, technologies informatiques, énergies renouvelables, collectivités, droit (contrats, AGB), industries (automobile, production automatisée, alimentaire), sciences. **Enregistrements voix-off** en allemand (modules e-learning, vidéos d'entreprise etc.), transcriptions audio
- 2004 – 2009 Traductions et relectures occasionnelles
- 2003 – 2004 Chef de projet germanophone chez **Sémantis – Paris**, agence de traduction : Traductions, relectures, dossiers multilingues, maquettes, interviews, créations de logo dans les domaines communication d'entreprise et marketing, cosmétique et luxe (**Chanel**), industrie automobile, tourisme (**Disneyland**)
- 2002 – 2003 Freelance journaliste pour les magazines « **it Industrielle Informations-technik** », « **Kunststoffe** » (Plast Europe) aux **Editions Hanser – Munich** et pour l'agence de presse **PR Partner – Cologne**
- 2000 – 2002 Rédactrice pour le magazine mensuel « **it Industrielle Informationstechnik** » (domaine des logiciels industriels : systèmes ERP, SCM) aux **Editions Hanser – Munich** : Nombreux reportages et interviews, maquette, planning éditorial
- 1998, 3 mois Stage de rédacteur et de lecteur dans le **département de Médecine dentaire des Editions Hüthig – Heidelberg**
- 1998, 2 mois Stage en communication dans le département des relations publiques de **BASF – Ludwigshafen**

Formation

- 2000 Master en littérature et en linguistique française et allemande
Université Ruprecht-Karl – Heidelberg
- 1996 – 1997 Etudes en licence de lettres modernes
Université de Lyon III
- 1993 Baccalauréat général
Lycée de Öhringen – Baden-Württemberg

Langues

Allemand :	Langue maternelle	Anglais :	Courant
Français :	Bilingue	Espagnol et Italien :	Notions

Informatique

Windows 10, Pack Office, Trados Studio 2021, QuarkXpress